



www.nmabe.net

Vol. 31 No. 1 .2

December, 2006

# El Noticiero

Newsletter of the New Mexico Association for Bilingual Education

## NMABE to Host Assessment Institute and Legislative Activities in January

NMABE will host its annual Bilingual Educators Institute and Bilingual Education Day at the New Mexico Legislature on January 30 - 31, 2007 in Santa Fe, New Mexico.

The Institute will be held at the Hotel Santa Fe, 1501 Paseo de Peralta, located just a few blocks from the State Capitol. The focus of the institute this year will be on using data to inform instruction and program implementation.

Bilingual Education Day at the Legislature offers districts the opportunity to communicate directly with legislators and share information about their student constituents in the local bilingual education program. Districts also showcase student work for the general public at booths on the West side of the Rotunda. A press conference will be held at noon in the Rotunda. At that time the PED will recognize schools with effective programs for ELLs. (See related story, page 1)

At the NMABE website, <http://www.nmabe.net> you will find institute registration material and applications for a booth. NMABE looks forward to this very exciting day and to see you there!

## BMEB to Recognize Schools with Effective Programs for ELLs

In November, the Bilingual Multicultural Education Bureau of the Public Education Department sent out a Call for Nominations to school districts to identify schools that serve English Language Learners effectively. The No Child Left Behind Act - Title III provides incentive funding for state education agencies (SEAs) to recognize schools where English Language Learners are succeeding.

To be eligible for an incentive award, schools must provide evidence of effectiveness according to the following student performance criteria:

- 1 Annual Measurable Achievement Objectives (AMAOs), including:
  - a) "Making Progress" in English language proficiency
  - b) "Attaining Proficiency" in the English language
  - c) Academic Yearly Progress (AYP)
- 2 Short-cycle Assessment Data
- 3 Qualitative measures - Other data, such as success stories of accomplishment by the English language learner student group.

N  
M  
A  
B  
E

2007

**35<sup>th</sup>**

**Annual  
Conference**



April 26-28, 2007

Embassy Suites Hotel  
Albuquerque, New Mexico

for more information visit our site at [www.nmabe.net](http://www.nmabe.net)

## NMABE Announces Executive Board Nominations

Nominations for the position of President Elect, Vice President, Secretary, Treasurer, Native American Representative, and Parent Representative are requested for 2007-2008. The deadline is February 28, 2007. Send nominations to:

NMABE Nominating Committee  
Executive Director, NMABE  
P. O. Box 5190  
Clovis, NM 88102-5190  
505-769-0742 (phone and fax)  
[nmabe@plateautel.net](mailto:nmabe@plateautel.net)

# Anthony Elementary Principal Graciela Márquez Wins \$25,000 Milken National Educator Award

**Santa Fe, NM** – Anthony Elementary School principal Graciela Márquez was surprised with a \$25,000 Milken National Educator Award. Education Secretary Dr. Veronica C. García presented her the award at Anthony Elementary in front of an assembly of her entire student body.

Called the “Oscars of Teaching” by Teacher Magazine, the Milken National Educator Awards were created by Milken Family Foundation Chairman and Co-Founder Lowell Milken to celebrate, elevate and activate the highest caliber professionals in our nation’s schools.

Secretary García said, “Ms. Márquez is an extraordinary leader in education. Her commitment to education reform has impacted her entire community. Governor Richardson and I will continue to look to leaders like Ms. Márquez to guide New Mexico students and communities to success.”

Active in 48 states and the District of Columbia, the Milken Educator Awards have grown to become the nation’s largest teacher recognition program. Since 1987, over \$56 million has been awarded to more than 2,200 educators. New recipients will join the Milken Educator Network, a rich resource of educators and other influential leaders accessible to fellow teachers, legislators, school boards and others who are shaping the future of education.

## Award Criteria

The Milken Educator Awards have no formal nomination or application process. Educators are recommended for this prestigious honor without their knowledge by a blue-ribbon panel appointed by each state’s department of education.

Candidates for the Milken Educator Awards are selected on the basis of the following criteria:

- Exceptional educational talent as evidenced by effective instructional practices and student learning results in the classroom and school;
- Exemplary educational accomplishments beyond the classroom that provide mod-

els of excellence for the profession;

- Strong long-range potential for professional and policy leadership; and
- Engaging and inspiring presence that motivates and impacts students, colleagues and the community.

Recipients will receive their \$25,000 checks this spring at an inspiring awards ceremony held during the Milken National Education Conference in Los Angeles, California.

For more information about the Milken Educator Awards and the surprise notification events held throughout the United States, please contact the Milken Family Foundation at (310) 570-4775 or visit [www.mff.org](http://www.mff.org).

## Profile Profile

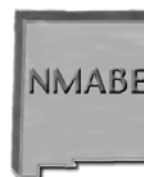
Graciela Márquez, principal of Anthony Elementary in the Gadsden Independent Schools, has a “can do” attitude that won’t quit. She has taken her school from 20% across-the-board student proficiency to nearly 69% proficiency. “A lot of what she’s doing is working. Everything she gets into starts with the attitude ‘let’s go,’” said Gadsden Superintendent Ron Haugen.

Sen. Cynthia Nava, Gadsden Deputy Superintendent, said, “In her current role as principal, she has been extraordinary.”

Ms. Márquez has tremendously high expectations and keeps raising the bar. “She wants those students to succeed and those programs to meet the students’ needs. She’s always on the edge of what’s out there in research. She’s willing to give those programs time to do succeed,” he said. As a result, the school has been removed from “school improvement.”

The district’s Balanced Literacy program in two languages and math programs are prime examples of successful programs at her school. For these, she’s gone beyond the call of duty and relied on resources like instructional coaches to make sure they’re fully implemented at the school.

Another model of excellence is the transitional bilingual model at her school. Through this model, Ms. Márquez has excelled at using data to inform instruction, with the



## El Noticiero

*El Noticiero* is published quarterly with monthly inserts by *Language Magazine* and provides information on current affairs concerning the education of language minority persons in New Mexico and the United States.

P. O. Box 5190  
Clovis, New Mexico 88102-5190  
[www.nmabe.net](http://www.nmabe.net)

Editor Roy E. Howard  
[rhoward@wnmu.org](mailto:rhoward@wnmu.org)  
Associate Editor  
Mary Jean Habermann López  
[maryjeanhl@msn.com](mailto:maryjeanhl@msn.com)

## 2006- 2007 NMABE BOARD

Dr. Julia Rosa López Emslie	<i>President</i>
Dr. Loretta Salazar	<i>President Elect</i>
Rosalinda Carreón Altamirano	<i>Past President</i>
Emily Vigil	<i>Vice President</i>
Dr. Roy Howard	<i>Secretary</i>
Marlene Padrón	<i>Treasurer</i>
Cynthia López	<i>Parent Rep.</i>
Teresa Durán	<i>Dual Language Ed. of NM Rep.</i>
Dr. Luis "Nacho" Quiñones	<i>So. Consortium</i>
Dr. Carlos Abeyta	<i>No. Consortium</i>
Willard Zuni	<i>Native American Rep.</i>
Dr. Gladys Herrera Gurulé	<i>NMPED Rep.</i>

## STAFF

David Briseño	<i>Executive Director</i>
Mary Jean H. López	<i>Associate Director</i>

## PUBLICATION SCHEDULE

**No. 31:1, Fall, 2006 Oct.**

(Pre-conference issue)

**No. 31:2, Winter, 2007: January**

(Board News, Bilingual Education Day,  
Call to Action)

**No. 31:3 Spring, 2007: April**

(Conference Edition)

**No. 31:4 Summer, 2007: August**

(Summer Activities, Institutes)

Monthly news as well

Continued on page 4

REGISTRATION FORM
NMABE 35th ANNUAL STATE CONFERENCE
April 26-28, 2007
The Embassy Suites Hotel Albuquerque, New Mexico

Name: \_\_\_\_\_ Home Telephone: (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

Home Address: \_\_\_\_\_
Number and Street City State Ai- Code

E-mail Address: \_\_\_\_\_

School District Name: \_\_\_\_\_ Position/Grade: \_\_\_\_\_

REGISTRATION PROCEDURES: Registration form must accompany your check, money order or purchase order. Purchase order must specify names of individuals to be registered and type of registration. Refunds will not be made after April 6, 2007 (applies to purchase orders as well as advance payments). PRE-REGISTRATION MUST BE POSTMARKED NO LATER THAN March 13, 2007. Your conference payment will include NMABE membership and a subscription to Language Magazine.

PAID WITH:

\_\_\_ Personal Check # \_\_\_\_\_ \_\_\_ Purchase Order # \_\_\_\_\_ \_\_\_ District Check # \_\_\_\_\_

PRE-REGISTRATION FEE:

Postmarked on/or Before March 3, 2006 \_\_\_ Full.....\$275 \_\_\_ \*Student Full.....\$ 100
\_\_\_ One Day.....\$200 \_\_\_ \*Student 1 Day.....\$ 75

\*Please include verification of full time student status

ON SITE REGISTRATION FEE:

Postmarked After March 3, 2006 \_\_\_ Full.....\$300 \_\_\_ Student Full.....\$ 115
\_\_\_ One Day.....\$225 \_\_\_ Student 1 Day.....\$ 100

MAKE CHECKS PAYABLE TO:
NMABE 2007 CONFERENCE

SEND PAYMENT AND REGISTRATION FORMS TO:

NMABE State Conference, 2007
P.O. Box 7788
Albuquerque, NM 87194

Visit the NMABE Website at: www.nmabe.net

Book your rooms now at the Embassy Suites Hotel! The Host Hotel for 35th Annual State Bilingual Conference!

Call 1-505-245-7100 and make your reservations today.

Embassy Suites Albuquerque Hotel
1000 Woodward Place NE

Let them know that you are registering for the NMABE Conference!

**Continued from page 2**

focus on student learning.

“She embraced the supplemental educational services that were required through Title I (for schools in corrective action), she’s going to be a pilot with the rural education initiative (a partnership between rural schools and their communities focused on academic and economic improvement) and she’s working with the community,” said Superintendent Haugen.

Of key importance to Ms. Márquez is creating a bridge between the community and the school, particularly for wellness. She’s opened the school on Saturdays for community activities like *Ballet Folklórico*, she’s considering adding an exercise track at the school for after-school use by the community and she’s partnered with the Anthony Rotary Club for the school’s playground to be used on weekends as a soccer field.

“They (she and her staff) feel that the teachers and the staff need to model for the students good wellness kinds of behaviors,” said Superintendent Haugen.

Ms. Márquez has been an educator with the Gadsden school district for 10 years.

Said Sen. Nava, who is Chair of the Legislative Education Study Committee, “Grace Márquez is a quality educator and exemplifies what is needed in all New Mexico schools.”

## Course Offerings in Spanish Expanded

The *Instituto Cervantes* will be expanding its course offerings in Albuquerque beginning with the winter session which starts January 8, 2007. For more information, contact Patricia M. Sánchez at <http://albuquerque.cervantes.es> or <http://www.cervantes.es>

# Spanish Resource Center Announces Summer Courses in Spain

The new catalog of summer courses for teachers in universities in Spain is now available from the Spanish Resource Center in Albuquerque, NM. The Center is offering financial help for travel in the amount of \$800 to each participant from New Mexico, whether they be teachers or administrators. Take advantage of this excellent opportunity for professional preparation in Spanish while learning about the cultures of Spain. Registration information can be found at <http://www.sgci.mec.es/usa/cursos/index.shtml>. For questions and more information, please contact Maribel Luengo, Director of the Spanish Resource Center at the National Hispanic Cultural Center in Albuquerque. Email: [maribel.luengo@mec.es](mailto:maribel.luengo@mec.es)

## ¿Dónde?/Where?

*En prestigiosas universidades en España/At prestigious Universities in Spain*

## ¿Cuándo?/When?

*Julio 2007 (3 semanas, 60 hs)/July 2007 (3 weeks, 60 hrs)*

## ¿Para quién?/For whom?

*Profesores de Español Bilingües, Español como Lengua Extranjera, & Administradores /Bilingual Teachers, Teachers of Spanish as a Second Language, & Administrators*

## Cursos/Courses

- *Lengua y Culturas Españolas/Spanish Language and Cultures*
- *Enseñanza del Español a Hispanohablantes/Teaching Spanish for Heritage Learners*
- *Metodología para la Enseñanza del Español/Methodology for the Teaching of Spanish*
- *Literatura Infantil/ Children Literature*
- *Cursos para Aprender Español/Courses to Learn Spanish*
- *Master en Lengua y Cultura Españolas/ Master’s Degree in Spanish Language and Culture*

***La inscripción comenzará el 1 de enero/Registration will start January 1st*** (*Se ha de rellenar la solicitud en Internet en:/Online application necessary at: [www.sgci.mec.es/usa/cursos](http://www.sgci.mec.es/usa/cursos)*)

## Financial Aid

UNM Spanish Resource Center has funding for financial aid in the amount of \$800 each for 25 participants. To apply for the NM aid, send a copy of your application in paper together with a letter explaining the benefits of the course to you, your school and your students to the Spanish Resource Center, National Hispanic Cultural Center of NM, 1701 4th St. SW, Albuquerque, NM 87102.